

Mujeres en Política

una publicación de la

Fundación Mujeres en Igualdad

Año 2- Num. 6- Agosto- Octubre de 1995

Acassuso 746 [1642 San Isidro] Bs.As.-Argentina- Telefax [54-1] 743-6056

Mujer

"Mujer, si te han crecido las ideas de ti van a decir cosas muy feas que, que no eres buena que, que si tal cosa que cuando callas te ves mucho más hermosa... Mujer, espiga abierta entre pañales, cadena de eslabones ancestrales ovario fuerte di, di lo que vales la vida empieza donde todos son iguales ..." Letra y Música de Gloria Martín y popu



APDH- Com. de la Mujer
Rosa Pantaleón
Calle 569- 1º
1000 Capital



Estuvimos en emergencia... Sabemos perfectamente que estamos en deuda con ustedes, pero no fue nuestra intención demorarnos. Tendríamos que contar una larga historia: inspecciones de la D.G.I. burocracias interminables, exenciones impositivas demoradas, impuestos a las ganancias que se llevaron, de un sólo movimiento más de lo que teníamos destinado a imprimir este número de *Mujeres en Política*. ¿Que si era lógico que tuviéramos que pagar este impuesto...? No. A fines de diciembre de 1993 recibimos un aporte de la *Global Fund for Women* de u\$s 7.000.- Estaban destinados a la revista durante 1994 y para realizar nuestros seminarios. No tuvimos en cuenta, cuando ingresamos los fondos a la cuenta bancaria, que nuestro balance cierra el 30 de diciembre. Cerramos con los u\$s 7.000.- en caja. Para la DGI era ganancia..., y sobre eso nos cobró el 30%.

Mujeres en Igualdad tiene sus papeles en orden, presenta balances ante la DGI, ante la Inspección de Personas Jurídicas, tiene CUIT, no sólo porque creemos que hay que legalizar y legitimar el accionar de las mujeres, sino también porque creemos que es necesario poner en blanco las múltiples acciones que realizamos los argentinos. Pero, con situaciones como éstas, surgen las dudas. ¿En que medida las ong's de mujeres pueden solicitar y recibir financiación para sus proyectos si sobre lo que los donantes envían han que pagar un 30%, ya que las exenciones impositivas solicitadas tardan más de dos años en ser concedidas? Pero ahora, nuevamente recibimos apoyo. EL NÚMERO 6 ESTÁ CON USTEDES.



Conflicto y Negociación" "Poder y Liderazgo" Seminarios en Ushuaia- Tierra del Fuego por Monique T. Altschul

En marzo estuvimos en Ushuaia, convocadas por Laura Vera, concejala del MOVIMIENTO POPULAR FUEGUINO. Hicimos un seminario-taller de dos días en el *Centro Comunitario Le Martial*, al que asistieron alrededor de treinta mujeres de Ushuaia y de Río Grande, integrantes de diferentes partidos políticos y algunas independientes.

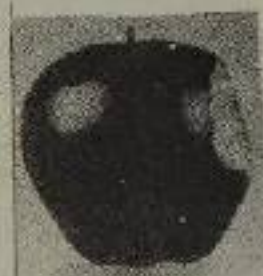
El primer día trabajamos el tema "Conflicto y Negociación" y el segundo día "Poder y Liderazgo". La tarea se desarrolló con intensidad, dado que el grupo incluía a personalidades muy fuertes y acostumbradas a actuar con eficiencia.

Después de trabajar aspectos teóricos de la negociación y de llevar estos conceptos a la práctica a través de ejercicios, concluimos el primer día con un trabajo de negociación más complejo. Comprobamos que es difícil concluir una negociación efectiva -aún tratándose de una dramatización- en una sentada. Decidimos dejar el ejercicio en suspenso y retomarlo al comienzo del segundo día.

Distribuimos un cuestionario que evalúa el estilo de liderazgo a partir del equilibrio entre la preocupación por la tarea y la preocupación por las personas. Pudimos ver que, en el ejercicio, la negociación se

trababa por la necesidad de dejar sentados los diferentes liderazgos y muchos de ellos eran intereses opuestos, en tanto que en el cuestionario, centrado en actitudes reales, el mapeo grupal daba una gran preocupación por la tarea. Apenas se charló esto, se destrabó la negociación en menos de 15 minutos.

Y pasamos a trabajar el tema conflictivo por excelencia para las mujeres: el PODER. A lo largo del día, y mientras la nieve nos iba cercando, fuimos ensayando a través de múltiples ejercicios las formas en que ejercemos o rehuimos el poder y los diversos estilos a través de los que desarrollamos nuestros liderazgos.



Fue alentador observar las coincidencias entre mujeres que llevan a cabo sus actividades políticas en distintos partidos. Pero también tenemos conciencia que en este tema apenas si esbozamos los primeros "palotes" para comenzar a trabajar en serio, partiendo de la autovaloración, en un estilo de liderazgo que incluya la conciencia de género como elemento fundamental.

Esta vez las responsables del seminario fuimos Hebe Molinuevo y Monique Altschul. Nos gustó mucho estar en Ushuaia y, sobre todo, trabajar con un grupo de mujeres tan fuertes y con tantas posibilidades de asumir futuros liderazgos políticos. ☺

*Lamentablemente, apenas unos días después de la presencia de **Fundación mujeres en igualdad** en la provincia de Tierra del Fuego, se desarrollaron los sucesos de protesta y represión que terminaron con la vida del obrero Victor Choque.*

*En recuerdo de los días que pasamos allí, del empuje y del coraje que advertimos en todas las mujeres que conocimos, nos solidarizamos con todas y cada una de aquellas familias fueguinas que, además de soportar los embates de la crisis económica, han debido soportar uno de los peores inviernos que se han registrado. **EL SUR TAMBIÉN EXISTE. Nosotras, lo tenemos muy presente.***

Con frío, pero con placer... en Ushuaia



La Ley de Cupo. **Mujeres ¿representando mujeres?**



La aplicación de la Ley de Cupo en las elecciones legislativas de octubre de 1993 y de mayo de 1995 permitió que mujeres, representando a mujeres, accedieran a las bancas. Estas son las cifras y estos son los nombres. Ellas nos representan.

Ellas deben tener voz de mujer en el Congreso .

El cupo es un logro de mujeres, no un logro de partidos. Esto significa que en sus decisiones, el mandato de género debe ser prioritario al mandato partidario.

Mas de quince millones de mujeres argentinas estamos mirando.

La Ley de Cupo está siendo analizada con interés por muchos países del mundo y con mucha suspicacia por varios varones políticos que han debido "ceder" a las mujeres lo que hasta consideraban su territorio.

De estas mujeres dependerá, en gran medida, que la democracia paritaria se haga realidad en nuestro país

De la progresiva madurez política de estas mujeres, de su solidaridad, conciencia de género y la interacción con el movimiento de mujeres, el feminismo y la sociedad dependerá que la democracia paritaria se haga realidad en nuestro país.

Una sola de estas legisladoras que manifieste oposición a una propuesta de mujeres, legitima con más fuerza la oposición que el voto (o el veto) de cien varones. Hace falta valor y energía para el desafío, pero a pesar de la lentitud del proceso, las mujeres argentinas estamos confiadas.

Zita C. Montes de Oca
Fundación mujeres en igualdad

LISTADO DE DIPUTADAS NACIONALES, POR PROVINCIA Y PARTIDO, ELECTAS EN 1993 Y 1995 CON LA VIGENCIA DE LA LEY DE CUPOS. Estado al 10.12.95

PROV./% Total	1993-1997	1995-1999
BUENOS AIRES	Mabel Müller - PJ - Mabel Campezzatto - PJ - Dulce Granados - PJ - Ma. L. Leguizamón - PJ - Mirta Rubini - PJ - Silvia Martínez - PJ - Elisa Carca - UCR - Silvia Bonomi - UCR - Silvia Vázquez - UCR - Liliana Ayetz - MODIN	Irma Roy - PJ - Norma Ancarani - PJ - Leticia Blanculli - PJ - Rosa Tulio - PJ - Diana Gutierrez - PJ - Elsa López - PJ - Ma. Carmen Banzas - UCR - Mary Sánchez - FREPASO - Maria C. Goñi - FREPASO - Marcela Bordenave - FREPASO
CAPITAL FEDERAL	Patricia Bullrich - PJ - Ana Kessler - PJ - Martha Mercader - UCR - Graciela F. Meljide - FG	Loly Domínguez - PJ - Laura Mussa - UCR - Nilda Garre - FREPASO - Irma Parentela - FREPASO
CATAMARCA -	-----	-----
CÓRDOBA	Leonor Alarcia - PJ - Margarita Sobrino - UCR -	Marta Alarcia - PJ - Gloria Gianni - UCR -
CORRIENTES	-----	Herminia Escalante - PJ - Ana M. Pando - PAL -
CHACO	Susana Ayala - PJ -	Ma. Luisa González - PJ - Elisa Carrió - UCR -
CHUBUT	-----	Elsa Melogno - PJ -
ENTRE RÍOS	Darcy Samplero - PJ -	Sara Liponezky - PJ - Celia Piñón Avila - UCR -
FORMOSA -	-----	Adriana S. Bartolozzi - PJ -
JUJUY -	-----	Cristina Guzmán - MPJ -
LA PAMPA -	-----	Marta Cardozo - PJ -
LA RIOJA -	-----	Marta Rivadere - PJ -
MENDOZA -	Cristina Zucardi - PAIS	-----
MISIONES	Adriana T. Vely - PJ -	Liliana Irrazabal - PJ - Maria Montenegro - UCR -
NEUQUÉN -	Norma M. Romero - PJ -	-----
RÍO NEGRO -	-----	-----
SALTA -	-----	Fanny Ceballos - A.R. - Gloria Aban - PJ -
SAN JUAN -	-----	Leonor Tolomeo - PJ -
SAN LUIS -	Ma. Antonia Salino - PJ -	Amalia Isequilla - PJ -
SANTA CRUZ -	Rita Drisaldi - PJ -	Lidia Mondelo - PJ -
SANTA FE	Cristina Benzi - PJ - Lilian del Fabro - UCR -	Ma. Carmen Benzo - PJ - Elsa F. Combes - FREPASO
SGO. DEL EST.	Mercedes A. Juárez - PJ	-----
T. DEL FUEGO -	-----	Carmen Dragulcevic - PJ -
TUCUMÁN -	Gioconda Perrini Elida Soria ¹	-----
TOTAL	28 legisladoras	37 legisladoras

Cuadro de elaboración propia con datos provenientes de la Dir. de Información Parlamentaria y medios gráficos del período post-electoral.

¹ Asumirá en reemplazo del Dip. Antonio Bussi, cuando éste asuma la gobernación de Tucumán.



¿ *** Llegó la hora de las mujeres *** ?

Hay quienes dicen que, ante la crisis que soportan los partidos políticos a lo largo del conjunto de las democracias universales, ha llegado la hora de los nuevos protagonistas : los nuevos actores sociales que desde una óptica diferente, disponen de capacidad, creatividad y credibilidad para enfrentarse con los desafíos que plantea la actualidad.

¿ Porqué las mujeres pueden liderar ?

- PORQUE año tras año, la masa crítica de mujeres ha construido una base de poder en las legislaturas provinciales , en los concejos municipales y en diversos espacios de las estructuras estatales.
- PORQUE un número récord de mujeres ha decidido participar en política y pretende participar en la elecciones, y muchas de ellas, con el apoyo no sólo de las propias mujeres, sino de todo el conjunto social que reclama estrategias de cambio podrán ganar sus puestos.
- PORQUE las mujeres estamos descubriendo nuevas rutas de poder en diversos organismos del Estado.
- PORQUE la agenda doméstica: educación, aborto, medio ambiente, infraestructura social, servicios públicos, los tradicionales *asuntos de mujeres*, hoy son ya *asuntos de 'todos'*. En estos campos es donde las mujeres poseemos experiencia, confiabilidad, fuertes sentimientos y posiciones claras.

Los asuntos de mujeres se han convertido en asuntos de todos y no hay duda que tenemos mayor capacidad para atenderlos y entenderlos.

- **PORQUE** las mujeres somos mayoría en el electorado y consecuentemente, capaces de autoapoyarnos.
- Las bases que otorgan poder a las mujeres ya se han conformado.
- **PORQUE** cuantas mas mujeres corramos..., mas mujeres ganamos.

Si no se corre....no se gana....

- Cuando las mujeres participamos activamente en política o nos candidateamos a algún cargo público, **TODAS LAS MUJERES OBTIENEN UNA MEJOR REPRESENTACION EN EL GOBIERNO.**
- Cuando las mujeres permanecemos fuera de la política, **ALGUIEN TIENE EL PODER DE TOMAR DECISIONES POR NOSOTRAS.**
- En nuestro país, como en casi todos los países del mundo, la mayoría de la población y la mayoría del electorado está conformado por mujeres.



**Sin embargo ,
las mujeres
sólo ocupamos
un porcentaje muy
mínimo
de las oficinas
y los cargos públicos!**

Las razones para que las mujeres estemos poco representadas, debemos buscarlas también entre nosotras.

¹ Aún no se han sancionado normas que incluyan el cupo dentro de los poderes ejecutivos nacionales , provinciales y municipales. Tampoco cuentan con ley de cupo numerosas provincias y los municipios no incluyen ésto en sus Concejos Deliberantes

Las mujeres estamos interesadas en los temas de la política y la mayoría de nosotras aun no ha hecho la conexión entre la actividad política y la vida laboral y personal. Muy pocas son todavía las que se involucran y muchas menos las que se proponen para cargos públicos.

El acceso a un cargo público no es la única forma de liderazgo para las mujeres, al menos, de la misma manera parece serlo para los varones.

Muchas nos vemos imposibilitadas de acceder o postularnos a estos cargos por causas muy diversas, entre ellas de índole económica.

Pero también es cierto que en el país somos muchas las mujeres que podemos contribuir con nuestro tiempo, nuestro liderazgo y nuestras habilidades a cualquier servicio público. Muchas de las mujeres que tienen todas las condiciones para presentarse a la arena política, tienen miedo de hacerlo porque no saben como hacerlo.

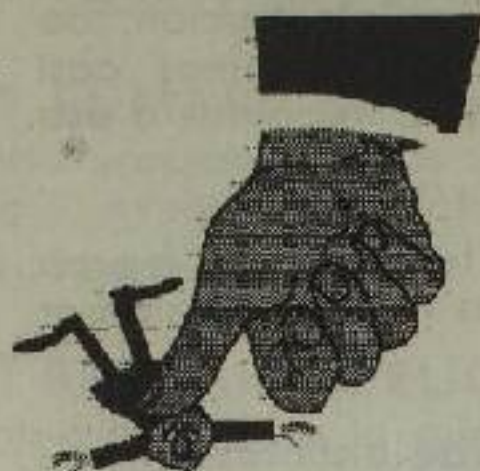
¿Ganaremos?

Pero ganar una elección - *si bien es complicado* - no es imposible. Las argentinas tenemos, en relación con las mujeres de otros países, una situación adversa bastante importante: la permanente negativa de los principales partidos de democratizar los mecanismos internos de elección y de aceptar modelos modernos de representación, en lugar de la tradicional "*llista-sábana*". Pero también tenemos, a nuestro favor, la Ley de Cupos. Es a través de ella que las mujeres podremos estar realmente representadas - siempre y cuando quienes nos representen lo hagan desde las propuestas de género e incorporando la *mirada-mujer* a su accionar público-político.

Pero mientras nos enfrentamos con este necesario proceso que debe darse, casi obligadamente, en muchas de las instituciones del país, sigamos pensando en nuestras posibilidades y mantengamos en mente este concepto:

Es absolutamente imprescindible continuar democratizando la democracia.

- PORQUE no es sólo a través del Congreso que las mujeres llegaremos a las gobernaciones o la presidencia. Existen nuevas rutas de poder que aun no hemos recorridos. Es lo relacionado con los niveles provinciales, las secretarías de estado o las vicegobernaciones parecen ser caminos mas viables para acceder a una gobernación que desde una banca en el Congreso Nacional.



"La masa crítica se ha puesto en acción. La diosa se ha despertado. Pueden haber días difíciles pero no se puede volver atrás. Las mujeres nunca habían llegado a lo que ahora tienen. Estamos tan acostumbrados a la minimización de la mujer, a la lucha por su liberación, que somos incapaces de percibir el próximo paso: la de visualizar como será el mundo cuando las mujeres creen instituciones,

colaboren simultáneamente con los varones, cuando se produzca el cambio de las instituciones patriarcales en las cuales las mujeres ya no pueden seguir viviendo." -ABURDENE Patricia, NAISBITT, John// MEGATRENDS FOR WOMEN//Villard Books//New York//1992.

Como consolidar un verdadero liderazgo. . .



Muchas veces nos hemos preguntado --y nos han preguntado-- que cualidades debe poseer un líder. Hay quienes parecen creer que existen escuelas para líderes (casi como escuelas de seducción) y hay otros y otras que creen que el liderazgo basta por sí solo y constituye un fin.

Peter Drucker (*Managing non profit organizations -1990*) respecto de los liderazgos que se convierten en un fin en sí mismos dice, "...*Ese es un liderazgo desviador. El líder que centra su atención básicamente en sí mismo, descarriará a sus seguidores. Los tres líderes más*

carismáticos de este siglo - Hitler, Stalin y Mao - causaron más sufrimientos a la raza humana que cualquier otro trio de la historia...o casi. Lo importante no es el carisma del líder, sino su misión. Por consiguiente, la primera tarea de un líder es considerar a fondo la misión de la entidad (o grupo) que dirige y definirla..."

Pero, aún cuando aceptemos la prioridad de la misión de nuestros liderazgos, los errores también pueden estar presentes y entonces corremos el riesgo de desactivar lo nuevo y volver a poner en vigencia los antiguos (y autocráticos) modelos de liderazgo.

Los errores mas comunes en los que solemos caer las mujeres son:

ACTUAR A LOS PONCHAZOS

: juntamos la información de manera rápida y llegamos casi

inmediatamente a conclusiones, sin reflexionar sobre cómo llegamos a esa decisión.

FALTA DE MARCO

(o *errar el vizechazo*) : tenemos un marco mental equivocado que nos impide considerar

las mejores opciones u objetivos.

INSEGURIDAD

: no enfocamos el problema desde distintas ópticas o nos dejamos influir por los marcos de otros.

SOBRESTIMA DE NUESTROS JUICIOS

: no juntamos casi ninguna información ya

que estamos seguras de nuestras suposiciones y opiniones.

LIVIANDAD EN LA TOMA DE DECISIONES

: nos quedamos con las primeras

conclusiones aceptando la información más simple o los hechos mas convenientes.

JUGAR DE TAQUITO

:creyendo que tenemos en la cabeza todos los elementos requeridos, en lugar de recurrir

a un proceso sistemático de análisis y toma de decisiones.

BASISMO EXAGERADO

: creyendo que si el grupo es piola, las decisiones serán correctas y no coordinar

el proceso grupal de toma de decisiones.

AMNESIA RECONFORTANTE

: no interpretando los hechos pasados por lo que realmente

significan, ya sea para proteger nuestro ego o por tener una percepción equivocada de la realidad.

NO CONFIAR EN EL CONOCIMIENTO

: creyendo que la experiencia es la

mejor maestra y entonces no hacemos un registro sistemático del proceso ni analizamos los resultados de modo que se constituyan en lecciones clave.

CONFIAR EN EXCESO EN LAS PROPIAS SENSACIONES E INTUICIONES

no logrando un enfoque organizado para comprender las decisiones propias, arriesgándose a repetir errores. La forma correcta de tomar decisiones viola a menudo una inclinación natural, la intuición. Hay que aprender a desconfiar del juicio propio.

CLAVES PARA CONTRARRESTAR LOS DEFECTOS:

☐ **ENMARCAR**- estructurando las preguntas. Considerando puntos de vista propios y ajenos ; determinar cuales aspectos son importantes y cuáles no. Ayuda a decidir cual es la información que necesitamos y cómo recogerla. ☒

☐ **BUSCAR INTELIGENCIAS Y CONOCIMIENTOS**: para evitar la sobre-estima en lo que creemos y la tendencia a buscar información que confirme nuestros prejuicios. ☒

☐ **BUSCAR CONCLUSIONES Y TOMAR DECISIONES**: para que logremos un enfoque sistemático más que un juicio intuitivo. ☒

☐ **APRENDER DEL PASADO**: llevando un registro de los procesos de toma de decisión para poder revisarlos cuando se vuelve a situaciones similares. ☒

¿ Cómo escribir en mujeres en política?

 -Enviar a **FUNDACIÓN MUJERES EN IGUALDAD**- Acassuso 746 (1642 San Isidro)-Buenos Aires, Argentina., todos aquellos trabajos afines a la temática habitual de nuestra revista.

 -Creemos oportuno ofrecer este medio a todos aquellos/aquellas que , especialmente desde provincias , desean hacer conocer las diferentes realidades y situaciones particulares en las que nos desenvolvemos las mujeres.

 -Todos los trabajos serán leídos y considerados y los iremos publicando en la medida de nuestras posibilidades.

 -No consideraremos aquellos escritos sexistas, racistas y con sustratos no democráticos.

 -Creemos que muchas de ustedes tienen muchas cosas importantes que decir y compartir. Nuestra revista pretende ser uno de los instrumentos para esta comunicación. 

La Fundación **Mujeres en Igualdad**, después de dos años de puesta en marcha de su principal proyecto, considera necesario dar a conocer los resultados del mismo:

PROYECTO PARA EL DESARROLLO DE ESTRATEGIAS PARA EL INCREMENTO DEL PODER DE LAS MUJERES.

OBJETIVO PRINCIPAL:

Desarrollar estrategias para el incremento del poder de las mujeres a través de la promoción de alianzas, entrenamiento cualitativo de políticas y formulación de proyectos legislativos.

Reseña de lo actuado en un programa de 2 años: 1993-95

RESULTADO #1

- *Difusión de estrategias necesarias para las mujeres en posiciones de liderazgo a través de la organización de Seminarios Nacionales e Internacionales.*
- 1. Noviembre 1993 - Seminario MUJERES Y ESTRATEGIAS PARA CAMPAÑAS POLÍTICAS Y ALIANZAS- Participación de 120 mujeres de diferentes provincias argentinas. Realizado en Capital Federal. ASISTENCIA TÉCNICA Y FINANCIERA DEL NDI.
- 2. Octubre 1994 -Seminario MUJERES Y LIDERAZGO LEGISLATIVO - Participación de diputadas nacionales, concejales metropolitanas y asesoras. Realizado en Capital Federal. ASISTENCIA TÉCNICA Y FINANCIERA DEL NDI.
- 3. Octubre 1994 - Seminario MUJERES Y LIDERAZGO POLÍTICO - Participación de 80 representantes políticas de la Región de Cuyo. Realizado en la ciudad de Mendoza. Actividad conjunta con IFIM. ASISTENCIA TÉCNICA Y FINANCIERA DEL NDI.

RESULTADO #2

- *Desarrollar habilidades que ayuden a las candidatas y líderes a ocupar lugares de decisión a través del diseño y ejecución de programas de entrenamiento y capacitación para mujeres en aspectos actitudinales y aptitudinales.*
- Agosto 1993- Seminario MUJER, PODER Y NEGOCIACIÓN. Participación de 35 mujeres . Realizado en Capital Federal. Actividad conjunta con la Comisión de la Mujer de la Asociación de Abogados de Capital Federal.
- Septiembre 1993 - Seminario MUJER Y TOMA DE DECISIONES. Participación de 24 mujeres. Realizado en Capital Federal.
- Septiembre 1993 - Seminario MUJER, PODER Y NEGOCIACIÓN. Participación de 120 mujeres. Realizado en Capital Federal. Actividad conjunta con la Fundación Friedrich Ebert y Fundación Sergio Karakachoff.
- Agosto 1994 - Seminario MUJER, PODER Y LIDERAZGO. Participación de 38 mujeres. Realizado en la ciudad de Resistencia- Chaco. ASISTENCIA FINANCIERA THE GLOBAL FUND FOR WOMEN.

- Marzo 1995 - Seminario MUJER, PODER Y LIDERAZGO Y TOMA DE DECISIONES. Participación de 46 mujeres. Realizado en Ushuaia- Tierra del Fuego. ASISTENCIA FINANCIERA DEL MUNICIPIO DE TIERRA DEL FUEGO Y de la Fundación.
- Julio 1995 (en preparación) Seminario MUJER, PODER, CONFLICTO Y NEGOCIACIÓN. Participación de 60 mujeres. A realizarse en la ciudad de Salta- Salta. ASISTENCIA FINANCIERA DEL CONSEJO NACIONAL DE LA MUJER/PNUD.
- Agosto 1995 - (en preparación) Seminario MUJER, PODER, CONFLICTO Y NEGOCIACIÓN. Participación de 60 mujeres. A realizarse en la ciudad de Trelew - Chubut. ASISTENCIA FINANCIERA DEL CONSEJO NACIONAL DE LA MUJER/PNUD.
- Septiembre 1995 (en preparación) Seminario MUJER, PODER, LIDERAZGO Y NEGOCIACIÓN. Participación de 60 mujeres. A realizarse en la ciudad de Buenos Aires. Arancelado.

RESULTADO #3

- *Evaluación de resultados cualitativos y cuantitativos del Programa de Seminarios y Talleres para el entrenamiento político y publicación de resultados.*
- Boletín MUJERES EN POLÍTICA. Publicación trimestral. Impresión de 1000 ejemplares de los cuales 850 son distribuidos gratuitamente en el país y 100 son enviados al exterior. Existen diez suscripciones pagas. Financiación en 1993 del NDI, financiación parcial 1994/1995, GLOBAL FUND FOR WOMEN.
- Proyecto DE REPRESENTANTES Y REPRESENTADAS. Desayunos mensuales, los segundos martes de cada mes en el Hotel Castelar, Buenos Aires, para discutir tópicos relacionados con la agenda política, proyectos legislativos y situaciones especiales que permitan a las legisladoras y a las electoras plantear acciones conjuntas. El 30% de las legisladoras nacionales y el 25% de las Concejales Metropolitanas han asistido a los mismos. Consideramos a este proyecto como uno de los mecanismos mas exitosos en la construcción de redes y conciencia de género. Hasta la fecha, hemos desarrollado siete desayunos.
- Participación en programas de RADIO y TELEVISIÓN atendiendo a cuestiones políticas y de género.
- ARTÍCULOS publicados en medios gráficos nacionales, provinciales y locales.
- Participación en encuentros, seminarios y debates organizados por organizaciones gubernamentales y no gubernamentales, nacionales e internacionales.

RESULTADO #4

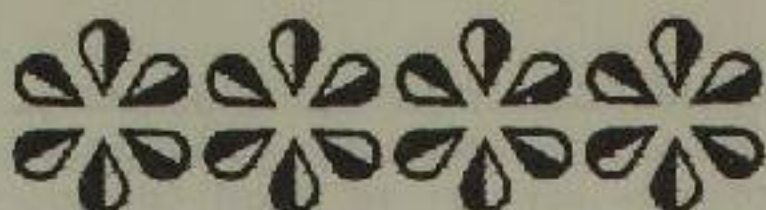
- *Escribir libros y otras publicaciones para mujeres, tendientes a incrementar y promover sus potencialidades de liderazgo.*
- GUÍAS PARA LA ACCIÓN POLÍTICA DE CANDIDATAS A CONCEJALAS MUNICIPALES. -Buenos Aires, 1995. Distribución gratuita a solicitud de las interesadas.
- MANUAL DE CAMPAÑA PARA MUJERES POLÍTICAS. (En prensa)
- PARIR UNA NUEVA DEMOCRACIA (En preparación)

RESULTADO #5

- *Creación de un Banco de Datos de mujeres con liderazgo político y social, como herramienta para incrementar y nutrir el empoderamiento del género.*
- DISEÑO DE LA BASE DE DATOS Y REALIZACIÓN DE LAS INVESTIGACIONES Y ENCUESTAS COMPLEMENTARIAS. (en búsqueda de financiación)

RESEÑA DE LOS FONDOS RECIBIDOS PARA LA EJECUCION DE LOS PROYECTOS.

RESULTADO	ENTIDAD	MONTO DONADO
1. Seminarios Internacionales	National Democratic Institute -EUA	1993- u\$s 15.800.- 1994- u\$s 16.500.-
2. Seminarios-Taller Nacionales	Donaciones privadas Consejo Nacional de la Mujer	1994- u\$s 600.- 1995- u\$s 6.880.-
3. Evaluación y Publicación de Resultados	Global Fund for Women - EUA	1994- u\$s 7.000.- 1995- u\$s 9.000.-
4. Publicación de libros para el liderazgo potencial	-----	-----
5. Banco de datos de Mujeres en Política		
TOTAL		u\$s 55.780.-



UNA ALTERNATIVA A MADONNA.

Que hacer con una "No soy feminista, pero..."

La autora Dale Spencer, es australiana y escribió también "El varón hace el idioma" y "Mujeres de Ideas", ambos publicados por Pandora Press. Está co-editando una enciclopedia internacional y una base de datos sobre mujeres, junto con Chedis Kramarae. Esta nota fue publicada en julio 1994 por la revista *MS*, de EUA. Creemos que el enfoque que tiene la nota es un elemento valioso para la teoría feminista. También en el primer número de la revista MUJER y COMPAÑÍA, otro artículo de *MS*, esta vez con la firma de Susan Faludi, hace referencia a la misma temática..."soy feminista pero..." Con la lectura de ambos artículos se puede hacer una buena síntesis de este nuevo modelo de mujeres, que ¿sin quererlo?, tanto mal le están haciendo al feminismo.

☼ Es razonable esperar que aquellas personas que trabajan por un mundo mejor sean incluidas en los libros de historia, como seres humanos decentes, que merecen nuestro respeto y agradecimiento por haber contribuido a mejorar nuestra calidad y condiciones de vida. ¿De acuerdo? Bueno, pero no es del todo así... Porque el hecho de haber contribuido a una mejor justicia social se aplica sólo a algunas personas, y las *feministas* no están entre ellas.

☼ Por el contrario, las feministas -con uno de sus objetivos principales: proveer bienestar a mujeres y niños- han sido ridiculizadas y malignizadas a lo largo de la historia. Han sido destinatarias de las peores campañas de prensa que se han hecho y esto, naturalmente, deja al descubierto interrogantes - acerca del poder, los varones, la educación - Casi no se han escrito libros acerca del fracaso de las instituciones educativas - que tienen como misión la de combatir prejuicios y presentar la verdad - modificando las distorsiones que existen sobre las mujeres y su historia.

"La historia de la oposición de los varones a la emancipación de las mujeres, es quizás más interesante que la historia de la emancipación en sí misma". (Virginia Woolf- UN CUARTO PROPIO- 1928)

☼ Si los varones han determinado a las mujeres como sujetos de estudio, pocos/as se han impresionado con la performance masculina. Se han apropiado de las mujeres, y así han legitimado los castigos - hay instancias en las que golpear a la esposa no es delito -



✿ Con esta apropiación, se legitima también la violación - los derechos conyugales pueden ser evocados ante la ley y se han dado casos que esposas "desobedientes" que trataron de escapar y fueron devueltas a sus maridos. Las mujeres "a- apropiadas", al casarse, eran privadas de su identidad, no podían poseer propiedades y en caso de tener hijos, no podían ser sus tutoras. Los varones sancionaron leyes negando la contracepción, opinando que si las mujeres controlaban su propia fertilidad, se produciría el fin de la civilización.

✿ Todos estos antecedentes no conforman, de manera alguna, una linda historia, pero se cuenta tan poco de ella...Se debilita o se oculta la información referida a los *triumfos* de las mujeres a través de los siglos, se priorizan las cuestiones planteadas desde *lo masculino* y no cesan de incluirse insultos e injurias cuando se habla de las cuestiones vistas desde *lo femenino*.

✿ Y es así como vemos una omisión permanente de las mujeres dentro de los códigos institucionales, a pesar de los permanentes intentos de pasar a la historia, de incorporarnos a la historia real para conocimiento de las nuevas generaciones. Estos reclamos, no sólo son desoídos, sino también, desacreditados y poco apreciados. La mayor parte de las materias, de los temas, de las políticas que se enseñan, se relacionan con lo masculino -- existe una mayor concentración en lo nacional-internacional que en los niveles locales, dónde las mujeres se encuentran más y mejor representadas.--

✿ Se enseña acerca de la evolución de la democracia y sólo se hace referencia a los varones, a sus luchas por el voto...--en Australia difícilmente se informa que varones y mujeres están en una diferente posición respecto de esto: mientras el *derecho al voto* de los varones tiene rango constitucional, las mujeres sólo poseen el *privilegio* de votar. La sociología que se enseña es acerca de los varones --urbanos, rurales, en el trabajo, en el deporte -- y aún en estos días, en los que se advierte un cambio rotundo en el rol de los varones en la vida cotidiana y doméstica, éstos cambios no son consignados.



✿ La enorme mayoría de las leyes que se enseñan, también se refieren a ellos. No se enseñan aquellas leyes en las que se previene a las mujeres acerca de cómo actuar o comportarse en circunstancias especiales, no se enseñan las campañas de las cuales fuimos protagonistas y en las que los resultados fueron positivos : logramos rechazar y/o cambiar leyes ya aprobadas y en las cuales se pretendía restringir nuestras libertades.

☼ La historia y la filosofía también nos omiten. No muestran cómo, con la revolución científica, la sabiduría de las mujeres fue reemplazada por el conocimiento institucionalizado de los varones, a pesar de la existencia de numerosos libros que acompañan estas transformaciones y relatan *la caza de brujas* que se ha llevado a cabo en relación con las *políticas del conocimiento*. Todas/os sabemos como Copérnico y Galileo fueron perseguidos por sus ideas— ¿pero que se sabe de esos millones de mujeres que sufrieron situaciones similares y fueron martirizadas y quemadas por no renegar de sus conocimientos?

☼ La historia que enseñamos se concentra principalmente en guerras y revoluciones y generalmente omite hacer mención a la paz y a las coaliciones y mientras los textos están repletos de victorias masculinas, hay muy pocos textos— dentro y fuera de las instituciones educativas — que son críticas al poder masculino y al patriarcado. Incluso aquellas materias ostensiblemente neutras como son la matemática y las ciencias duras, han asumido la centralidad masculina. Los ejemplos son con ellos, las ilustraciones los tienen como *standard* y mientras las mujeres tienen una historia magnífica en sus logros matemáticos, los alumnos de estas carreras pueden llegar a cursarlas en forma íntegra, a graduarse sin ni siquiera sospechar que las mujeres han participado en esas áreas alcanzando niveles de excelencia.



☼ Pero no todo es omisión, cuando cualquier texto, en cualquier tema, menciona a las mujeres, éstas aparecen como un problema. La información que transmiten las instituciones educativas, se limita a considerar a las mujeres como una simple , pobre y despreciable *nota al pie*.

Esto se hace dramáticamente obvio si la información incluye además, al feminismo. Es tan habitual esta situación, que aparece como broma en las reuniones feministas: es aquella persona que aparece como un ser perceptivo, no intimidado y que declara en forma risueña y a veces beligerante "...No, yo no soy feminista..." Inmediatamente se ve obligada a agregar "...Creo en la justicia social, en la igualdad entre los sexos, en el fin de la discriminación, en la co-responsabilidad doméstica y en el mismo pago por igual trabajo..."



✿ En Brisbane, Australia, tengo una amiga espléndida, la Dra. Janet Irvin. Nació en Nueva Zelanda, está a cargo del Servicio de Salud de la Universidad de Queensland. Fue Comisionada de la Justicia Criminal y tiene un enorme currículum en su lucha por la justicia y la igualdad. Tiene una cara redonda y cálida, un pelo suave y blanco que la rodea y está orgullosa de declarar en cualquier lugar y ante quien sea que es *feminista*. De ella he aprendido muchísimo. Por ejemplo, cuando se encuentra con alguien que le dice "No, no soy feminista...", ella pregunta en forma pícaro y cariñosa "¿Porqué, cuál es su problema? El feminismo no ha hecho guerras, no ha matado oponentes, no ha instalado campos de concentración, no ha provocado hambrunas, no han torturado... Sus batallas han sido por la educación, por el voto, por obtener mejores condiciones de vida para mujeres y niños, por los derechos de las mujeres, por el divorcio, por la tenencia de los hijos, por la seguridad en las calles... y las personas suelen quedarse calladas.



✿ A estos datos de mi amiga podemos incorporar varios otros: las feministas hemos luchado por el cuidado de los niños, por el bienestar social, por una mayor visibilidad de los discapacitados. Se ha tenido que luchar por los centros de violencia familiar, por los refugios para mujeres golpeadas, por la modificación de varias leyes... También tenemos en nuestro haber varias estrategias espectaculares y exitosas que nos permitieron alcanzar varios de nuestros objetivos.

✿ Si comenzamos a enseñar feminismo, la historia de la justicia social, de la equidad de géneros, las campañas para lograr un mundo mejor y más sano para todos, no sólo tendremos una sociedad que procura un mejor mundo para vivir, sino que muchas personas estarían dispuestos a declararse feministas. Verían en el feminismo una forma honrosa de vivir sus vidas. Y también podrían vivir, lo novedoso, los placeres intelectuales, las satisfacciones emocionales y el sentido de pertenencia y pertinencia que me produjo el feminismo.

✿ Mi primera premisa sería: *la mitad* de toda enseñanza debería ser acerca de las mujeres. Quizás ésta es la demanda más radical que una pueda hacer, pero sería de muy difícil aplicación, ya que las currículas, sencillamente, no han sido construidas para proveer a los estudiantes de esta posibilidad de conocimientos. La equidad de género demanda nada más que *la mitad* de las currículas; somos *la mitad* de la población, tenemos *la mitad* de la experiencia humana y hemos contribuido con *la mitad* de las energías de nuestra sociedad.

Estas son algunas de las razones por las cuales las mujeres constituimos la mitad del conocimiento básico.

☼ La mitad de los autores enseñados serían mujeres, la mitad de los ejemplos matemáticos deberán referirnos, la mitad de la ciencia-- aquí el incremento del prestigio de las mujeres en la biología, los estudios ecológicos y del medio ambiente ya han tomado debida cuenta del rol de las mujeres--

☼ La mitad de la sociología, la política, la geografía y la antropología, deberían tener una relación directa con la vida de las mujeres y, por supuesto...la mitad de la historia deberá ser acerca de las mujeres. Cuando doy esta información a las chicas, poniéndolas al tanto de la desinformación existente, no les digo que es un problema del feminismo.

☼ Hay que ofrecer alternativas a Madonna, ellas lo comprenden y aprueban con entusiasmo. Cuando una joven pueda contar como se enseñaba feminismo en la escuela, cómo fueron de maravillosas las mujeres del pasado, cuando digan "Estamos orgullosas de ser feministas" o que alguien les pregunte "¿Cómo puedo hacer para ser como tú?", estaré convencida que la educación provee iguales oportunidades a las mujeres.☼



Receptoras del asilo de ancianos, de Frans Hals.



HUMOR.....

Maitena Burundarena



CUMBRE MUNDIAL SOBRE DESARROLLO SOCIAL.

**-Copenhague-
Marzo 1995.**

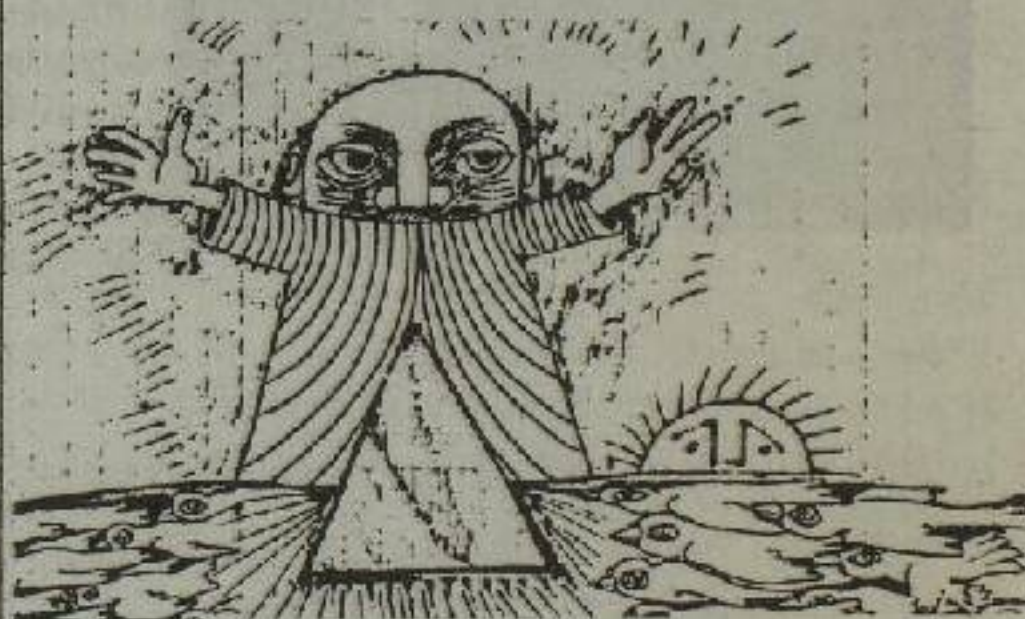


Estas son algunas de las cifras que se trabajaron en el contexto de la Cumbre. ¿ Cuántas de ellas nos

tocan directamente como mujeres y cómo argentinas ?

La crisis que tenemos en estos momentos, nos permite, en base a estos datos concretos incorporar en la agenda política , cuestiones fundamentales que hoy están ausentes del debate.

Exclusión Social- Se calcula que menos del 10% de la población total del mundo participa plenamente de las instituciones políticas, económicas y culturales que conforman sus vidas. Los pobres, las mujeres, los discapacitados, los ancianos, las minorías y los habitantes de las zonas rurales son los más marginados



Discriminación : Las mujeres constituyen el 66% de los analfabetos del mundo y el 70% de los pobres del mundo; Asia solamente cuenta con 374 millones de mujeres pobres en zonas rurales, cifra superior a la población de Europa occidental. Se calcula que han desaparecido 100.000 mujeres de la población mundial, la mayoría de ellas de Asia meridional y oriental, donde después de la amniocentesis o el sonograma se suele practicar el aborto de fetos femeninos. En todas las sociedades, con excepción de Estados Unidos, la mujer ocupa solamente el 1% de los puestos directivos de más alto nivel; en un estudio se hizo el pronóstico de que no será sino hasta dentro de 475 años que la mujer ocupe puestos directivos en igualdad con el varón.

Migración: Una de cada 115 personas del planeta es un migrante o refugiado que se ha visto obligado a abandonar su país por razones económicas, políticas o militares. En los treinta últimos años, mas de 35 millones de personas, cifra casi igual a la población total de Argentina, migraron del Sur al Norte, otro millón se traspasa cada año.

Conflicto: A principios de siglo, el 90% de las bajas causadas por la guerra eran militares, actualmente, el 90% de las bajas se producen entre la población civil. En un mundo que gasta mas de 800.000 millones de u\$s anuales en programas militares, una suma que equivale a los ingresos de casi la mitad de la población mundial, 1.000 millones de personas carecen de los servicios básicos de salud, un adulto de cada cuatro es analfabeto y 1/5 de la población mundial se queda sin comer cada día. ☸

Pobreza: Unos 550 millones de personas se acuestan cada noche con hambre. Mas de 1.500.000 carecen de agua potable no contaminada y de condiciones adecuadas de higiene. ☸



Empleo: Casi 300 millones de personas, en su mayoría mujeres de los países en desarrollo, viven al día, empleadas en el sector informal de la economía, sin seguridad social, prestaciones de invalidez o de jubilación. El ingreso anual per cápita en los países de la OCDE se sitúa en los u\$s 20.000, en contraste con los u\$s 500.- de los países menos desarrollados. ☸



La mujer es una disidente perpetua con respecto al consenso social y político; es exiliada de la esfera del poder y por ello es siempre singular, dividida, diabólica mujer...
La mujer está aquí para agitar, trastornar y desinflar los valores masculinos y no para halagarlos.

JULIA KRISTEVA- FILÓSOFA Y TEÓRICA FRANCESA.



Las diez artes de la Democracia

Muchas veces, en los días que nos toca vivir, las ciudadanas y los ciudadanos sentimos que el sistema democrático, - expresión mucho más tangible que "la democracia"- se nos escapa de las manos. Más de una vez nos encontramos discutiendo si el voto debe o no ser obligatorio, y cuando observamos la performance que están llevando adelante en el Capitolio de los Estados Unidos, personajes como Newt Gingrich y Jesse Helms, agradecemos que en nuestro país, el voto siga siendo obligatorio. Sólo participando todos y todas podemos garantizar nadie avance sobre los ciudadanos distraídos que sintieron que la democracia ya

era una rutina y no necesitaba del aval, la participación y el compromiso de todos y cada uno para no transformarse en una estructura formal, carente de contenidos reales. En estas latitudes, debemos estar en una suerte de alerta permanente : los modelos hegemónicos, las crisis estructurales, suelen atentar contra las formas del sistema democrático, disfrazándolo muchas veces de una suerte de caricatura de aquella utopía por la cual sufrimos tanto los argentinos. Democracia formal, democracia real: dos concepciones, dos formas de compromiso, dos opciones de vida...

Estas diez artes de la democracia, deben servirnos, máxime si las aplicamos a las cuestiones de género, como herramientas aptas para consolidarla

1. ESCUCHAR ATENTA Y ACTIVAMENTE -✱

⇒ da fuerzas a la persona que habla y permite buscar profundamente los significados de la conversación.

2. EL CONFLICTO CREATIVO ✱

⇒ permite que la confrontación con los otros produzca el crecimiento de todos.

3. LA MEDIACIÓN ✱

⇒ facilita la interacción y ayuda a las personas en conflicto a escucharse las unas a las otras.

4. LA NEGOCIACIÓN ✱

⇒ soluciona los problemas encontrando algunas claves que interesan a todos los involucrados.

5. LA IMAGINACIÓN POLÍTICA ✱

⇒ permite reimaginar nuestro futuro de acuerdo a nuestros valores.

6. EL DIÁLOGO PÚBLICO ✱

⇒ que permite hablar *para todos* de aquellos temas que nos conciernen a *todos*.

7. EL JUICIO PÚBLICO ✱

⇒ la posibilidad de decidir entre todos y que permite a los ciudadanos hacer opciones en función de sus necesidades o deseos.

8. LAS CELEBRACIONES Y APRECIACIONES ✱

⇒ permite expresar las alegrías y el placer por lo que se aprende y se logra.

9. EVALUACIÓN Y REFLEXIÓN ✱

⇒ para consolidar e incorporar las lecciones aprendidas a través de la acción.

10. EL MECENAZGO ✱

⇒ que permite poder guiar y apoyar a todos en ésto que implica la democracia viva y la actividad pública.

¿ Cuántas de estas artes de la democracia podemos poner en práctica las mujeres?

¿ Cuántas de estas artes son competencia directa de los ciudadanos? ¿ Cuántas del Estado? ¿ Cuántas de las instituciones y las dirigencias? ¿ Cuánto ayudarían en esta tarea los medios de comunicación?

Nuestra democracia es delicada, es frágil, siempre adolescente.

Requiere de la participación, la preocupación, el cuidado y el "mantenimiento" de cada una de las piezas de su mecanismo, su sistema, su...sobrevida. Cualquiera de ellas que falle, que se canse, que claudique, el sistema falla y junto con él, falla la justicia, la solidaridad... y el sistema corre peligro.

Queridas Compañeras:

En Julio pasé una semana en Washington DC . Aparte del calor terrible que hacía, los ánimos de los funcionarios con los que me entrevisté no eran demasiado eufóricos. Los fondos son escasos en el mudo entero !!! Esa era la conclusión generalizada y asuntos tales como Whitewater los tenían preocupados.

Pero, a pesar de estos contratiempos, muchas fueron las alabanzas para nuestra Fundación. Oí una y otra vez la misma pregunta : ¿ Cómo hacen para hacer tantos programas con tan pocos fondos ?

Paso a contar algunos datos: Margarete Bergen, del B.I.D. está tratando de formar un super fondo para proyectos de mujeres. Entre tanto, me pasó un dato clave: me aconsejó que fuera al Foundation Centre, una biblioteca de datos sobre fundaciones y empresas que financian distintos tipos de proyectos. Hubiera necesitado dos semanas para procesar los valiosísimos datos que proporcionan. De modo que si andan por allí y necesitan financiar un proyecto, vayan a :

THE FOUNDATION CENTRE

79 Fifth Ave New York o

1001 Connecticut Ave, NW, Suite 938- Washington DC

Almorcé con Katie Kelsch y Santiago Cantón, del Instituto Nacional Demócrata y al día siguiente hice una presentación en el Instituto para evaluar que objetivos habíamos logrado desarrollar a través de los programas de 1993 y 1994 con el NDI y cuáles habían sido las fallas. No la vi a Happy Swann , que se fue a hacer un postgrado a la Universidad de Montana.

En la OEA me encontré con Kelly Mc. Bride, quién estaba en realidad en la Argentina - de incógnito, para un casamiento - pero finalmente, cuando yo casi estaba con un pie en el avión, conseguimos cruzarnos y charlar largamente. Esperamos seguir proyectando...

A Anita Pérez Ferguson la visité en su paquetísimo despacho del Transportation Building, en donde está a punto de renunciar para asumir como Presidenta del National Political Women Caucus. Mucha suerte Anita ! Ojalá nos visites pronto !

Una noche cené con Lynn Cutler y Ron Scheman, ambos ocupadísimos pero con la calidez de siempre. Intercambiamos chismes políticos de Washington e internacionales, datos acerca de quien está donde, quien tiene fondos y quien no, etc.

En el NED (National Democratic for Democracy), me encontré con Kimberly R. Brown y con Katy Mudge, que me dieron una mala noticia : en los EUA se nos considera una democracia consolidada y, por lo tanto, el NED se retira de la Argentina.

Por último, hablé por teléfono con Laurie Laird, del Global Fund for Women, para agradecerle que renovaran por un año más el subsidio para **Mujeres en Igualdad**. Y le conté todo lo que íbamos a hacer, gracias a ellas. También intercambiamos las confusas informaciones que corren por allí y por aquí sobre la Conferencia de Beijing (y ni que hablar del Foro de ONGs de Huarou). Prometí ir a visitarlas la próxima vez que esté en California.

Ya en el aeropuerto, despaché una enorme pila de cartas a fundaciones de los EUA, para que nos informen que tipo de proyectos subsidian. A medida que lleguen las respuestas, les iremos contando. Por otra parte, si alguna de ustedes tiene alguno de esos proyectos que le impide dormir y no sabe a quien enviar la propuesta, escribanos y, si podemos ayudar, lo haremos.

Hasta pronto.

Monique Altschul
Monique Altschul.

Las Luces....y Las Sombras

Argentina ante organismos internacionales.

Mujeres y Derechos Humanos



La última sesión del CEDAW - la número 14 - puso especial énfasis en producir recomendaciones vinculadas con el fortalecimiento de los derechos humanos. En esta oportunidad debían evaluarse los informes de varios países, entre los que se encontraba Argentina. Nuestro país no se hizo presente a la reunión y se contactó previamente con la Secretaría informando que debido a cambios producidos en el gobierno, no se encontraban en condiciones de discutir el informe. Esta reunión del CEDAW se realizó en el último trimestre de 1994. Cuando un país ratifica la Convención de Naciones Unidas, se compromete a informar periódicamente acerca de los progresos y los obstáculos que ha habido para incrementar el status de las mujeres en el país. Cuando el informe es considerado por los miembros del CEDAW, un representante del gobierno en cuestión se hace presente en la sesión para hacer la presentación oficial del informe y agregar nueva información si corresponde.



El IWRAW (International Women's Right Action Watch) tiene entre sus objetivos, el de asistir a los miembros del *Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer* (CEDAW). Asimismo, conjuntamente con otras organizaciones de derechos humanos, se efectúan búsquedas de información que colaboren con el CEDAW en la evaluación de los informes. A esos efectos, numerosas ONGs hacen llegar información y participan formal e informalmente con la elaboración de los informes respectivos.

En los primeros días de abril, **mujeres en igualdad** recibió del IWRAW el material referido a la información adicional que la institución brindó al CEDAW, independientemente de la 14a. Sesión de este organismo. Hemos traducido el informe referido a nuestro país, y les recordamos que el último informe oficial presentado por nuestro gobierno fue el 21 de septiembre de 1992.

INFORME: ARGENTINA.

■ A principios de este siglo, Argentina se encontraba entre los diez países más ricos del mundo. Luego comenzaron décadas de golpes militares y declinación económica, puntuados por la caída y disminución de los precios de las exportaciones.

La hiperinflación empobreció al 20% de la población en 1989. Inmediatamente luego de asumir el nuevo Presidente, Carlos Menem, instaló un programa de emergencia y austeridad.

Un alto incremento del desempleo y una ola de huelgas empezaron a hacerse sentir. Sin embargo, la economía empezó a responder y en 1991 se logró controlar la inflación. Los argentinos empezaron a percibir una sensación de estabilidad que nadie recordaba haber experimentado. Esto fue una fuente poderosa de energía política para el gobierno, que predominó sobre las críticas que denunciaban que el plan económico está enriqueciendo a aquellos que ya tienen poder económico y está empobreciendo a aquellos sectores que poseen menores recursos.

En Septiembre de 1994, los partidos políticos de la oposición, mirando hacia las elecciones de 1995, dieron una vuelta de tuerca en su apreciación de las políticas económicas gubernamentales y consideraron que era un suicidio político oponerse a ellas.

Algunos críticos sugieren que el problema no está en las reformas en sí mismas, sino en la forma que las mismas han sido aplicadas. Esto determina que muchos argentinos tengan el temor de que el estado se está moviendo hacia una situación en la cual realmente no ejerce la regulación de nada. Está ampliamente asumido que los servicios públicos han sido subvaluados y en esas condiciones, vendidos para el beneficio de unos pocos. A partir de esto y cuando las privatizaciones o las medidas de eficiencia han provocado cesantías masivas y descontento social, el Presidente ha respondido poniendo a los militares en estado de alerta. En Julio de 1994, más de 40.000 personas de provincias marcharon hacia la Casa de Gobierno para protestar por el efecto que el "milagro argentino" estaba operando sobre ellas.

Una corrupción persistente y diseminada y el descontrol administrativo son serios obstáculos para el éxito de los programas gubernamentales de desarrollo. Luego de 15 años de préstamos, la represa de Yacyretá, construida para proveer de agua a Buenos Aires², está sobre presupuestada en \$7.000.000.-³ y aún no está terminada. Esta cifra no incluye el enorme costo social que implica relocalizar a 50.000 personas y la destrucción de los ecosistemas locales. Como si fuera necesario agregar ultraje sobre las heridas, las personas en altos lugares han adquirido reputación por sus vidas suntuosas y su codicia sin principios.

Otra cuestión preocupante y que afecta seriamente al éxito de la reforma democrática, es la predilección del Presidente Menem por los decretos de *necesidad y urgencia*. Argentina emergió hace apenas una década de una dictadura brutal y represora en la cual hubo 30.000 desaparecidos. Algunas de las acciones presidenciales, tales como incrementar el presupuesto militar y asegurar a las fuerzas armadas el derecho a intervenir en el caso de "conmoción interna" no han sido reaseguradas. Una decisión importante que parece haber provocado una crisis de confianza entre muchas personas ha sido el indulto que el Presidente Menem aprobó en Diciembre de 1990, ostensiblemente para traer la reconciliación en el país.

■ Durante los años de la dictadura que finalizó en 1983, un grupo de mujeres cuyos hijos habían desaparecido, se organizaron como las *Madres de Plaza de Mayo*. Sus protestas públicas por las violaciones de los derechos humanos son ampliamente conocidas. El fracaso de las dirigencias en llevar a los violadores de los derechos humanos a juicio y el perdón de otros que ya habían sido condenados, han exacerbado las relaciones entre muchas ONGs y el gobierno.

² "to supply water to Buenos Aires" en el original.

³ "\$7 billion" en el original.

Puede considerarse que el indulto ha sido el principio de un nuevo deterioro gradual de la situación de los derechos humanos en Argentina.

■ La presidenta de las *Madres de Plaza de Mayo* fue amenazada por personas desconocidas luego de hablar a través de una radio de alcance nacional denunciando el asesinato de cinco adolescentes a manos de la policía. *Amnesty Internacional* ha condenado el maltrato de menores por la policía en mayo de 1993, luego de denunciar un patrón de conductas de golpes, torturas y otras formas ilegales de castigos en las detenciones policiales. En junio de 1993, la *Asamblea Permanente de los Derechos Humanos* informó acerca de 15.000 demandas presentadas ante los Juzgados de Trabajo y que la mayor parte de ellos habían sido girados a Cámaras que ya no existían.



También se informó acerca de demoras inconcebibles para llevar a cabo las primeras audiencias. La APDH determinó que este deterioro en la prestación del sistema de justicia *"promueve la impunidad, facilita la violación de los derechos humanos y conspira contra el funcionamiento de un sistema republicano de gobierno"*. Asimismo, durante 1993 hubo ataques a periodistas que criticaron las políticas económicas del gobierno e informaron de vínculos y contactos de corrupción. El 10 de Diciembre de 1993, la *Federación Internacional de Periodistas* denunció el fracaso del gobierno en atender y descubrir las agresiones a los periodistas.⁴

DISCRIMINACIÓN LEGAL Y ADMINISTRATIVA

■ Un logro importante para las mujeres fue la incorporación de la Convención de Naciones Unidas en la Constitución Nacional, ya que de esta manera, tiene prevalencia sobre toda la legislación nacional. Las ONGs afirman que se abren inmensas posibilidades para futuras acciones legales en contra de leyes discriminatorias,

■ Otro avance de la nueva Constitución en un artículo que legitima las acciones positivas tendientes a obtener igualdad de oportunidades entre varones y mujeres en la política electoral.

■ Hay que lamentar que el segundo informe del gobierno argentino al CEDAW se lea más que como una lista de anhelos que como un informe de hechos reales. Una renombrada ONG de la región manifestó que *"a pesar de la imagen progresista que el gobierno irradia, los progresos actuales han sido mínimos..."*

■ A pesar de la existencia de un sinnúmero de ejemplos de las comisiones y organismos del estado en promover los intereses de las mujeres, la ONG que antes mencionamos manifiesta que mientras no exista un presupuesto y una autoridad real para controlar el uso del mismo, estas agencias no necesariamente significan un beneficio real para las mujeres.

⁴ *"Después de 10 años de democracia, vuelve el miedo"*. ALERTA. Num.1/2- Marzo 1994.

■ Se han hecho notables avances en lo que concierne al Derecho Civil y de Familia, pero tal como informa el gobierno, aún subsisten algunas normas que discriminan a las mujeres.

♦ CÓDIGO PENAL

■ El informe oficial menciona la discriminación que subsiste en el Código Penal respecto del adulterio cometido por varón o mujer. Las condenas son incluso diferentes para ellos.

■ El delito de violación tiene también diferentes castigos, dependiendo si la mujer víctima es soltera o casada. El último de los casos es considerado un delito más severo. Tal como en otros países latinoamericanos, los delitos que involucran las libertades sexuales, tales como la violación, el abuso sexual o el rapto están considerados como *delitos contra la honestidad*. El autor de este delito está exento o excusado de condena si propone matrimonio a la víctima y es aceptado. De acuerdo con la opinión de las ONGs que trabajan con las reformas legales, esta norma determina una situación muy infeliz para la víctima, que muchas veces es presionada para aceptar el matrimonio ya sea por la familia del violador o por la suya propia, que puede pretender así salvar el honor de la familia.

VIOLENCIA CONTRA LAS MUJERES

♦ VIOLENCIA DOMESTICA

■ Según las fuentes consultadas por IWRAW, la violencia sexual y familiar es uno de los elementos mas evidentes de la violencia en la sociedad argentina. Diariamente, numerosas demandas se presentan en las comisarias y otros centros públicos y privados de asistencia y puede decirse que la violencia de género ha tomado estado público. Los medios de comunicación se hacen eco de esta violencia, pero sólo cuando se producen situaciones de extrema gravedad o alguien muere.⁵ Lamentablemente, la prensa sigue catalogando estas tragedias como crímenes pasionales, devaluando el verdadero drama de las mujeres y los niños que sufren violencia sistemática y prolongada.⁶

■ El tema de la violencia familiar fue tapa de todos los diarios en 1989, cuando el ex-campeón de boxeo Carlos Monzón fue condenado por matar a su mujer arrojándola del balcón. *"Cuando sucedió el caso Monzón, las mujeres que creían que la violencia sólo se ejercía sobre ellas, comprobaron que también les sucedía a otras..."* Hasta ese momento, era muy difícil lograr que la policía tomara las denuncias. Ellos invariablemente insultaban a la mujer...⁷ Una mujer que dirige un programa de prevención de la violencia en Buenos Aires, afirmó que una línea telefónica abierta (hotline) recibió 16.000 llamadas en 1991-1992, muchas provenientes de mujeres que manifestaban haber sido maltratadas durante años por sus maridos o sus parejas. Esta mujer también afirmó que *"las mujeres juezas son mas renuentes a proseguir con casos de violación o abuso que los jueces varones"*⁸.

⁵ Sólo el 1% del total de las denuncias registradas con la policía son dadas a conocer por la prensa.

⁶ Los estudios realizados en Argentina informan de como muchas mujeres golpeadas, a su vez, golpean a los niños.

■ Algunas ONGs puntualizaron que se avanzó positivamente en la prevención de la violencia contra la mujer con la creación de las Comisarias de la Mujer y con la sanción, en la provincia de Buenos Aires, de la Ley de Prevención de la Violencia Familiar durante el año 1992. Esta ley permite a los jueces ordenar la inmediata exclusión del hogar de cualquier persona que maltrate a otro miembro de la familia. Desgraciadamente, esta es una ley muy localizada y no está extendida a otras provincias. Otra ONG mencionó que recientemente se han abierto servicios de asistencia por pedido de los gobiernos municipales de las ciudades de Buenos Aires, Córdoba y Rosario, pero que lamentablemente son limitadas las instancias asistenciales que ofrecen.

■ Más de una ONG ha informado al IWRAW que las Comisarias de la Mujer que fueron creadas por la administración previa a la actual en la provincia de Buenos Aires, ahora se han transformado en "Unidades de Fortalecimiento Familiar" en las cuales la asistencia familiar tiene preferencia por sobre todo lo concerniente a la violencia doméstica.

♦ VIOLACIÓN

■ Según manifiesta una ONG, los medios de comunicación social son cómplices de las violaciones ya que no toman seriamente a la víctima. Esto se refleja también en los estrados judiciales. Ha habido aproximadamente más de 6.000 denuncias por violaciones anuales, durante los últimos treinta años⁹. Apenas de 200 a 400 casos llegan a la justicia cada año, y menos del 10% de ellos resultan en condenas.



■ Las ONGs asumen que un enorme porcentaje de violaciones nunca son denunciadas ante la policía, ya que la institución tiene una larga reputación de misoginia y se siente libre para maltratar y ridiculizar a las mujeres que dicen que han sido víctimas de una violación. Además, difícilmente la policía hace algo para avanzar en estas denuncias.

♦ CÁRCELES

■ Una ONG consideró que las condiciones de las mujeres en las cárceles debía ser mencionada en este informe. La falta de datos acerca de las detenidas y los delitos declarados no permiten su clasificación. Las prisioneras permanecen, muchas veces, sometidas a larguísima períodos de detención antes de que los casos sean llevados a juicio. Las cárceles son inadecuadas, sin iluminación suficiente, sin espacio, equipamiento sanitario y privacidad. Hay demasiadas mujeres en cada celda. En todos los centros de detención, ya sean de varones o de mujeres existen celda de castigo que han sido reportadas como inaceptables para cualquier ser humano. Estos cubículos tienen puertas gruesas, sin ventilación, luz ni equipamiento sanitario. Las personas encargadas de las cárceles generalmente carecen de entrenamiento y conservan la mentalidad represora de los tiempos de la dictadura.

⁹ "Violencia Sexual". Cambiando perspectivas, Foro de Intercambio, Junio 18, 1994.

■ Se dice que la mayoría de las mujeres encarceladas son prostitutas y la mayoría han sido abandonadas por sus familias. En muchas cárceles de varones se aceptan las visitas maritales, no sucede lo mismo en las cárceles de mujeres.

MEDIDAS ESPECIALES TRANSITORIAS

■ Tal como lo confirma el gobierno argentino en la pag.20, párrafo 73, de su versión en inglés del informe oficial, la Ley de Cupo se hizo efectiva en 1993. Esta ley obliga a los partidos políticos y a las alianzas electorales a incluir el 30% de mujeres en sus listas de candidatos a cargos nacionales, provinciales, municipales y otros cuerpos colegiados. Los movimientos de mujeres consideran como un logro propio esta legislación, considerando las numerosas mujeres que batallaron por su sanción y no la consideran como una victoria de los partidos políticos. En las elecciones para diputados de 1993, sobre un total de 128 cargos elegibles, 27 fueron mujeres, lo que significa un 21%, considerablemente superior a los años anteriores.¹⁰

♦ CAPACITACIÓN Y ASISTENCIA TÉCNICA.

■ El informe gubernamental debe ser bien considerado por su fuerte énfasis en las consideraciones de género como logros de la democracia: "...la perspectiva de GÉNERO incorporada a las políticas gubernamentales debe ser acompañada por la capacitación y asistencia técnica correspondiente"¹¹. Desafortunadamente, hay una ausencia concreta en el informe de las acciones que el gobierno debiera estar desarrollando para contrabalancear los efectos de la reestructuración económica con inversiones y programas de entrenamiento y recalificación.

ESTEREOTIPOS SEXUALES

■ Muchas mujeres argentinas dicen que no pueden precisar una o dos áreas específicas en donde la discriminación se muestre con mayor fuerza que en otras. El machismo cruza todos los niveles educativos y clases sociales y está enquistado en la conciencia tanto de varones como de mujeres.¹²

♦ TEXTOS ESCOLARES Y ORIENTACIÓN VOCACIONAL

■ Entre las numerosas editoriales del país que realizan textos escolares, nuestras fuentes dicen que una ha revisado los estereotipos y ha producido materiales no sexistas.

EMPLEO

♦ TRABAJADORAS DOMÉSTICAS

■ IWRAW ha recibido información acerca de las condiciones de trabajo de las trabajadoras domésticas a través de un sindicato o red perteneciente a una ciudad pequeña. Ellas puntualizan que el principal y mayor obstáculo para mejorar sus condiciones de trabajo es la casi crónica tradición de efectuar los pagos en "negro", es decir, sin recibos. Las representantes de esta red de trabajadoras domésticas denuncian que el Ministerio de Trabajo se despreocupa de su situación y no encara acciones para que los empleadores regularicen las formas de pago.

■ Las miembros del sindicato están buscando protección de los empleadores que las explotan y de las agencias de colocaciones que se apropian de la mitad de sus salarios. Contrariamente de lo informado en el documento oficial, el sindicato denuncia que no existe una oficina pública, federal o local que pueda atender y velar por sus intereses.

¹⁰ - En las elecciones 1995, sobre un total de 130 diputados nacionales que renovaban su bancas, 38 mujeres fueron electas por la Ley de Cupos. Esto significó el 29.2% de la elección y la Cámara tiene ahora 25.9% de mujeres.(FundMeI)

CIUDADÓ DE LA SALUD Y PLANIFICACIÓN FAMILIAR

■ La preocupación de los grupos de mujeres de Argentina durante 1994 fue la movilización en contra del intento del Presidente Carlos Menem y de la Iglesia Católica de incluir una prohibición explícita del aborto en la nueva Constitución Nacional.¹³

*** CARTA ABIERTA AL CONGRESO CONSTITUCIONAL**

■ Un grupo autónomo de mujeres cobijado bajo el nombre de *Foro por los Derechos Reproductivos* trabajó arduamente para contrabalancear las presiones al Congreso Constitucional, producidas tanto por el Poder Ejecutivo como por la Iglesia Católica. El Foro montó una campaña de información que incluyó una carta abierta a los miembros constituyentes y al público en general - *Carta Abierta a los Convencionales Constituyentes y a la Sociedad Argentina* -. En esta carta, las integrantes del Foro manifestaban su aprobación con la necesidad de proteger y preservar la vida, pero decían estar tremendamente preocupadas por la decisión apresurada del Presidente, que privaba a la sociedad del debate público necesario. Asimismo, la carta argumentaba que esta iniciativa constitucional violaba los principios de la democracia por anticiparse a la posibilidad de un referéndum o una elección en la cual esta decisión se adoptase por el voto mayoritario de los legisladores.

■ Las ONGs argumentaron que si realmente el gobierno estaba preocupado con la defensa de la vida, era imprescindible también que considerara la calidad de la vida e invirtiera más recursos en servicios de salud, información y provisión de servicios de contracepción y educación. Señalaron también la desatención a los miles de chicos abandonados en las calles del país como prueba de las convicciones espurias del gobierno. La campaña opositora a los contraceptivos y a cualquier forma de despenalización del aborto ignora, sin duda, el sufrimiento de muchísimas mujeres argentinas.

■ La Carta Abierta concluía llamando la atención sobre los indultos, que a los ojos de un importante sector de la población, es una nube negra en la credibilidad del gobierno: *"...quienquiera que integre un gobierno que perdona a aquellos individuos que son responsables de violaciones sistemáticas a los derechos humanos, entre cuyas víctimas se incluyen un gran número de embarazadas que fueron asesinadas antes que sus hijos nacieran, no puede ahora iniciar una cruzada contra el aborto en nombre del derecho a la vida ..."*

■ Lo que sucedió fue importante, el intenso lobby realizado por los grupos de mujeres tuvo éxito logrando la neutralización del tema, y la Convención Constituyente terminó negociando un compromiso. Se adoptó una cláusula tremendamente ambigua, que, según opinan los expertos, no bloquea futuros avances en el área de los derechos reproductivos.

■ El texto del artículo que ahora integra la nueva Constitución Argentina dice: *"Corresponde al Congreso dictar un régimen de seguridad social especial e integral en protección del niño en situación de desamparo, desde el embarazo hasta la finalización del periodo de enseñanza elemental, y de la madre durante el embarazo y tiempo de lactancia."* (Artículo 75, inciso 23)

¹³ Actualmente, la posición oficial del Gobierno Argentino ante la Conferencia Internacional de la Mujer a realizarse en Beijing en septiembre de 1995 es similar a la mantenida durante la Conferencia de Población de El Cairo. El Presidente Menem y el Canciller Di Tella han informado al Vaticano que la posición oficial será en un todo con la de la Santa Sede. Esto ha producido serios conflictos en la conformación de la delegación oficial y las ong's que concurrirán a la Conferencia. (FundMel)

■ Argentina es un país federal, de manera que cada provincia tiene su propia constitución. Nuestras fuentes indicaron que un artículo determinando que la vida humana comienza con la concepción ha sido adoptado recientemente en la reforma realizada a la Constitución de la provincia de Buenos Aires, donde vive más del 25% de la población del país. A pesar de la actividad que desarrolló el movimiento de mujeres también en esta oportunidad, las fuerzas eran demasiado desiguales (hubo una alianza entre el partido de gobierno con un partido ultra-conservador). Existen artículos similares, defendiendo la vida desde el momento de la concepción que ya han sido incluidos en las constituciones de otras provincias. Las feministas y otros sectores lamentan que las consecuencias sociales de estos cambios constitucionales recaigan principalmente sobre las mujeres pobres, que ya de por sí tienen muy pocas opciones.

SALUD REPRODUCTIVA

■ La información publicada por las ONGs con motivo de la reciente campaña sobre el aborto, confirma el contenido del segundo documento del gobierno argentino al CEDAW, a pesar de que el gobierno es muy cauteloso acerca de las consecuencias de muchos de estos datos. La campaña de información de las ONGs enfatiza el hecho que la primera causa de mortalidad materna en el país es el aborto, que constituye entre un 30/50% de las muertes, dependiendo de la región.

El acceso a los escasísimos servicios de planificación familiar existentes en el país depende en forma extremadamente alta de la región y la clase social. Existe un programa en la Municipalidad de Buenos Aires, pero el mismo aparece como muy poco conocido y muy poco utilizado por la población y se nos informó que en el resto del país casi no existen servicios de planificación familiar. El acceso a la salud en general se ha hecho muy difícil en los últimos años debido a la permanente disminución del presupuesto oficial para la salud pública. Las clases alta y media obtienen salud y planificación familiar a través de servicios privados en lo que se refiere a clínicas y profesionales.

FERTILIZACIÓN IN VITRO

■ Según lo informado por una fuente, existen 15 centros de fertilización *in vitro* en el país, pero aún no existe una legislación que regule estas prácticas. Aparentemente, los centros no hacen públicos sus niveles de éxito, a pesar de que se los ha requerido en forma persistente la Organización Mundial de la Salud. Los médicos en estos centros suelen implantar varios embriones al mismo tiempo, para asegurar el éxito del procedimiento, ya que el mismo es extremadamente costoso. (*En Gran Bretaña, donde estos procedimientos están regulados, existe un máximo de tres embriones a ser implantados por cada intervención*). La consecuencia en los centros de Argentina es que alrededor del 20% de las mujeres que se someten a este procedimiento han tenido partos múltiples, desde mellizos hasta sextillizos, sin haber sido informadas previamente acerca del número de embriones que les serían implantados. La eliminación de cualquiera de los embriones fertilizados está considerada como aborto y no es utilizada por los profesionales de los centros. Se han hecho apelaciones a la Legislatura respecto de la necesidad de regular estas actividades, pero la respuesta ha sido que, ya que ésta es un procedimiento de libre elección, las mujeres deben soportar en soledad la responsabilidad por los resultados. Existe, sin embargo, interés en prevenir el aborto de cualquier feto "extra".¹⁴

¹⁴ En el momento de entrar en prensa este número, se iniciaba el debate en el Senado de la Nación de los 2 proyectos de ley referidos al tema. En la Cámara de Diputados existen otros 12 proyectos. [FundMeI]

Comentarios Finales: Cuando recibimos la carta del IWRAW, firmada por Sharon Ladin y Debbie Guerra, pensamos bastante en incluir en este número la traducción del informe.

Había que quitar mucho del material que ya estaba listo para entrar a imprenta...

Pero la última frase de la carta fue decisiva : ***Creemos que es importante que las ONGs locales y nacionales, las organizaciones de mujeres y las activistas sepan de la existencia de este informe a objeto de exigir a sus respectivos gobiernos las acciones necesarias para implementarlas.***

Las ONG's argentinas no podemos olvidar varios aspectos importantes de nuestra actualidad institucional:

- Actualmente, el Consejo Nacional de la Mujer, carece de conducción.
- La ley de cupos, con sus luces y sus sombras, ha sido aplicada por tercera vez consecutiva.
- La reforma del estado prevista para el próximo período presidencial, aún no ha determinado la ubicación del Organismo Nacional de la Mujer.
- Es inminente la Conferencia de Beijing y estos temas no deben estar ajenos de los informes oficiales y de las ONGs. Las versiones y contraversiones que circulan respecto de la delegación oficial y la no respuesta de Cancillería respecto de la misma, pese a los reiterados reclamos de instituciones y legisladoras, la ausencia de un intercambio claro y fluido entre las ONG's que asistirán al Foro de Huarou y las autoridades nacionales, no pueden ignorarse.

Hemos cumplido. Ya habrá otro número para incluir lo excluido. Cualquier comentario o aporte que quieran hacer al IWRAW en función del cumplimiento de la Convención en Argentina, deben dirigirlo a

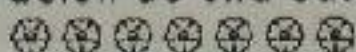
IWRAW- HUMPHREYS INSTITUTE OF PUBLIC AFFAIRS-
UNIVERSITY OF MINNESOTA-
301-19TH AVENUE SOUTH-MINNEAPOLIS,
MN 55455-USA

Fundación *mujeres en igualdad*

Lecciones de Economía Doméstica - por F.S.Martínez - Pedro Igon y Cia- Editores- Buenos Aires- Año 1900.Pag. 15.

[...] Si los recursos escasean y posee alguna habilidad que le permita aumentarlos, podrá ayudar con su trabajo al sostén de la familia; pero sin descuidar jamás sus especiales deberes, que son los que proporcionan a la casa verdaderas ventajas.

Cuando los niños han concluido su educación escolar, generalmente los varones se dedican a algún arte o profesión, quedando las niñas en el seno de la familia. La buena dirección exige que la madre utilice el trabajo de sus hijas, no como un medio de explotación, sino para que se acostumbren a hacer, dirigidas por ella, lo que tendrán que desempeñar después solas. (...) Esto no significa que debe impedirse a la mujer seguir estudios profesionales, si su inteligencia o vocación la inclinan a ello; pero como su verdadera e importante misión es la de madre de familia, puede alternar sus estudios con alguna tarea doméstica e ir, sin esfuerzo, adquiriendo los conocimientos necesarios para la buena administración de una casa.[...]



SABÍA UD. QUE...?



Bertolt Brecht sólo "retocó" las principales obras que se le atribuyeron: "Opera de dos centavos", "El Círculo de Tiza Caucasiense", "Madre Coraje" o "La Buena Mujer de Szechuan"?

A pesar de su ropa descuidada y maloliente, de sus dientes carcomidos y de su personalidad gélida, Brecht hipnotizaba a todo aquél/ aquélla que se le acercaba. Se sospecha que esto ocurría por sus virtuosismos sexuales. A menudo tenía varias amantes simultáneas; cuando huyó de la Alemania nazi, lo hizo con su mujer, dos hijos pero también con dos mujeres más que estaban escribiendo sus obras, a cambio de promesas de casamiento o de favores ocasionales.

El caso más triste fue el de Margaret Steffin, una joven escritora alemana de provincia que se enamoró siendo muy joven de Brecht. John Fuegi, en su libro *Sex, Politics, and the Makers of Modern Drama*, Grove Press, 1994, cuenta que Steffin, quien se fue deteriorando lentamente a causa de una tuberculosis, trabajó incesantemente para su "amo" y escribió casi enteramente "Coraje", "Szechuan" y "Galileo" así como los primeros borradores del "Círculo de Tiza" y otras cuatro obras de teatro, una novela y muchísimos poemas y cuentos, todos firmados por Brecht, a pesar de que no leía francés ni ninguno de los idiomas en los que se escribieron las fuentes bibliográficas de estas obras y a pesar de que las obras fueron manuscritas por Steffin. Como mucho, Brecht puede haber corregido los textos y ser responsable por el 10% del trabajo.

Steffin quedó abandonada en un hospital de Moscú donde murió en el anonimato después de conseguirle a Brecht el pasaje que lo puso a salvo en los Estados Unidos. Margaret Steffin, una escritora de nivel mundial, hubiera podido salvar la vida con un tratamiento adecuado, que Brecht estaba en condiciones de pagar. En cambio hizo un duelo de cuatro días, después de lo cual quitó a la familia de Margaret Steffin los derechos de autor y la herencia: la familia de Steffin quedó en la más absoluta miseria mientras Brecht se hizo millonario al depositar secretamente miles de marcos de oro en un banco suizo.

La inescrupulosidad de Brecht aparece en diversos momentos de su vida: su complicidad con Stalin, su estafa a Kurt Weil (Brecht revendió muchas veces la Opera de Dos Centavos, que contó con más de 10.000 producciones en sus primeros cinco años, sin compartir las ganancias con Weil), la falta de reconocimiento a otras mujeres, como Elizabeth Hauptmann o Ruth Berlan que escribieron el resto de su obra. Cuesta imaginar a escritores que creen una obra tras otra en el más completo anonimato y sin esperanzas de retribución en el futuro. Sólo se explica a través del magnetismo de la personalidad de Brecht. Como dice Fuegi: *"En secretaria o magnate, varón o mujer, las rodillas se aflojaban y las inhibiciones desaparecían en cuanto Brecht, en su actuación favorita, trepaba sobre mesas de bares, burdeles o elegantes departamentos... Cuando, con sus piernas abiertas, la guitarra apretada contra el pubis, su vientre casi cóncavo hacia delante, hacía aullar las cuerdas de tripa animal para acompañar su voz alta, aguardentosa, la gente venía y veía y oía y era seducida"* (extraído del artículo REVISI"N, WITH A VENGEANCE, de Lee Wochner, Los Angeles Times, Book Review, 14 de agosto 1994- Traducción FUNDMEI)

La democracia es prioridad....

Con este titular- a toda página -del diario NOTICIAS del Paraguay, amanecimos el 5 de junio en San Bernardino, con una enorme terraza que daba al Lago de Ipacarai, que no es azul y está contaminado.

Participábamos del ENCUENTRO CIVICO convocado por el CENTRO DE ESTUDIOS DEMOCRATICOS de Paraguay y el INSTITUTO NACIONAL DEMOCRATA de Estados Unidos.

Estábamos representando a Argentina, junto con Roberto De Michele y Nestor Baragli, de PODER CIUDADANO. Había representantes de numerosas Ong's paraguayas y de otros 12 países latinoamericanos.

El objetivo del Encuentro era el intercambio de puntos de vista sobre la participación ciudadana y la búsqueda del fortalecimiento de la democracia a través de ella.

Casi sin variedad, los participantes coincidimos en que las democracias de nuestros países no van más allá de un formal pluralismo político y que se hace imprescindible que la sociedad civil se organice y presione para "DEMOCRATIZAR LA DEMOCRACIA".

Se analizó que la mayoría de los sistemas de representación política de la región no profundizan la participación ciudadana demostrando un inmovilismo y una parálisis que perjudican la consolidación de los procesos democráticos.

Estaban presentes diferentes ongs, aunque sólo dos de ellas ALIANZA CÍVICA de México y FUNDACIÓN DEL BUEN GOBIERNO de Colombia fueron representadas por mujeres. Este aspecto de la participación ciudadana fue el que abordamos nosotras y si bien, en un primer momento, la propuesta fue "desprestigiada" por algunos de los varones presentes, se pudo subir la cuesta de las diferencias

y pudimos trabajar separadamente con los delegados de Panamá, Venezuela y Paraguay para interiorizarlos de nuestra tarea.

Hubo un aspecto sumamente fascinante en la convivencia y que, al menos en mi experiencia, era la primera vez que se daba en un encuentro multinacional. Cuando se producen desavenencias entre los representantes de uno u otro país, normalmente el resto de los presentes divide las aguas y se generan como dos bandos...ésto, más allá de las intenciones de los organizadores, persiste a lo largo del Encuentro y difícilmente se superen en las cuestiones de fondo, aunque sí pueda hacerse en las cuestiones de forma. Esta vez, fue distinto: se produjeron roces (nosotras fuimos protagonistas de varios) pero inmediatamente después, las partes, voluntariamente, se alejaban del grupo, "negociaban" hasta saldar las diferencias y se reincorporaban, reconciliadas, al debate. Al finalizar el Encuentro hice esta evaluación, que si bien no había sido percibida por el resto, fue inmediatamente aceptada y descubrimos, entre todos que, como lo que estaba en juego era la DEMOCRACIA, no íbamos a perder tiempo en "chiquitas" cuando el costo era tan importante.



Por si les quedan dudas: las ongs cívicas de A.L. están vivas, activas y en marcha. La democracia viva es prioritaria - PARA TODOS - (ZCMdeO)

FEMINISMO Y DEMOCRACIA¹

por Joan Mansbridge- Profesora de Política . Univer.del Noroeste- Chicago- Illinois-

Este artículo, donde la autora argumenta que la experiencia de las mujeres permite incorporar a las teorías sobre la democracia, dimensiones hasta ahora no consideradas, que publicada en las separatas REFLEXIONES, que publica ISIS INTERNACIONAL en su revista MUJERES. La autora afirma que en las próximas décadas, el feminismo (y las mujeres) serán fuentes de nuevas ideas, capaces de enriquecer el debate teórico sobre la democracia y de abrir perspectivas sobre la mayoría de las relaciones humanas que implican desigualdades en el poder.

La importancia de la deliberación

Cuando los teóricos de la democracia refutan el concepto de *democracia* como el de un simple mecanismo para sumar preferencias en pugna y basadas en el interés personal se apoyan en diversas tradiciones filosóficas independientes.

Pocock y Wills sostienen que los primeros constituyentes de E.U.A., no sólo atendían al individualismo de Locke, sino que promovían el espíritu público y la bondad. El especialista en asuntos legales Sunstein, afirma que la Corte Suprema de E.U.A. nunca ha favorecido una teoría de la democracia basada puramente en la suma de las preferencias. La Corte siempre ha insistido que las leyes deben estar guiadas por el interés común. J.Habermas, al referirse a los espacios públicos y las características de la *condición de expresión* ideal, animó a preguntarse cuáles son las instituciones más propicias para el debate público. Los nuevos teóricos de la deliberación han sugerido varios cambios institucionales para revivir el proceso democrático.

• INFUSIONES DE DEMOCRACIA DIRECTA:

Descentralizar niveles de decisión a través de asambleas vecinales, referéndum municipal, provincial y nacional para contribuir a la deliberación.

• CAMPAÑAS ELECTORALES:

El marco de las campañas debe estar eficazmente legislado. Deben ser financiadas con fondos públicos y poseer espacios en los medios de comunicación- especialmente la tv -para la discusión de los puntos programáticos.

• JURADOS POLÍTICOS:

Con jerarquía en las que una muestra representativa de las poblaciones afectadas por determinadas situaciones revisan las evidencias, deliberan sobre asuntos específicos y aconsejan a las legislaturas y autoridades pertinentes. Los experimentos que se han efectuado con estos jurados demuestran que permiten que las instancias legislativas y ejecutivas tengan una mejor comprensión de la opinión pública y estas deliberaciones proporcionan a los participantes y a sus allegados, la oportunidad de ejercer una influencia política creativa.

¹ Este material fue publicado en *The American Prospect*, en la primavera de 1990. El título original es MUJERES, GOBIERNO Y BIEN COMÚN. Esta traducción y síntesis fue elaborada por nuestra Fundación para ser incluida en la bibliografía correspondiente al Seminario de Mujeres y Campañas Políticas que se desarrolló en el Centro Lincoln en noviembre de 1993 y creímos pertinente incorporarlo a este número de nuestra publicación. [FundMel]

La calidad de estos debates colabora marcadamente en construir o destruir la democracia. Si la calidad es buena, produce, además de soluciones convenientes, recursos emocionales e intelectuales para aceptar decisiones difíciles. La participación activa en los debates permite que resulte más fácil tolerar las pérdidas inherentes a resoluciones adversas.

Sin embargo, quienes defienden este proceso, vinculan las deliberaciones con el *bien común*. Desde esta perspectiva, aquellas tienen que enmarcarse en el *nosotros*, ya que las pretensiones de provecho personal no poseen validez. Pero la supresión de los intereses individuales dificulta que los participantes puedan comprender lo que está sucediendo.



Los procesos políticos, deberían lograr que los participantes obtengan una mayor conciencia respecto de sus verdaderos intereses, aún cuando los mismos resulten opuestos. Cuando una política no va a beneficiar a todos, las democracias requieren de un medio para legitimar el proceso por el cual un grupo de personas obliga a otro a hacer lo que no quiere: *el poder*.

Con el fin de no dar demasiado peso al *status-quo*, las democracias deben facilitar cierto ejercicio del poder. Se puede limitar dando a cada uno de los ciudadanos el mismo poder dentro del proceso. El sistema tiene éxito cuando cada persona pierde en determinados campos, pero gana en otros. El feminismo puede corregir el concepto poco realista de los científicos "cerrados" que insisten en que la política no es más que poder.

La contribución del feminismo

La política sin dominación constituye un ideal de larga data. Marx preveía *"la desaparición del poder político propiamente dicho"*. Mill y Baker reemplazaron el poder bruto por la administración de las cosas por el proceso deliberativo.

Pero cuando las mujeres alcanzaron su propia forma de entender la política sin dominación, su lenguaje se impregnó reiteradamente de alusiones a sus experiencias como madres.

El resultado no fue exactamente el mismo, la capacidad maternal, esa forma peculiar de convertir el bien del otro en propio, invadió la esfera política. En 1818, Hannah Mather Crocker, una de las primeras feministas argumentó que Dios había *"dotado a la mente de las mujeres con poderes y facultades iguales a los del varón"* y que *"tiene que ser el deber y el privilegio de la mujer convencer mediante el razonamiento y la persuasión"*. Cien años después, las sufragistas emplearon la persuasión porque tenían poco poder político. Muchas de ellas creían que introducirían la virtud en ese ámbito, llevando la postura de la madre a la esfera pública, sustituyendo el poder por la persuasión y la política de partidos por un buen gobierno progresivo.

El objetivo actual de los teóricos no es el de reemplazar el vocabulario político del poder por otro basado en la solicitud y la intimidad. Pretenden integrar al pensamiento político un vocabulario rico aunque descuidado y un conjunto de experiencias que, por pertenecer al ámbito doméstico/privado, fueron dejadas de lado ya que se las consideró apolíticas e incluso anti-políticas.

El cuidado de las relaciones no es igual a la capacidad materna.

Nancy Chodorow propone que en una sociedad donde las mujeres prestan mayor atención a la primera infancia, es viable exigir que los varones se independicen de sus madres de manera más tajante que las niñas. Esto determina que en sus relaciones posteriores, los varones se sientan menos vinculados intrínsecamente a los demás. Chodorow afirma que en EUA, las mujeres parecen vincular más las relaciones que los varones. Ellas interpretan mejor las experiencias faciales y otros signos interpersonales. Hablan menos en público y escuchan más. Generación tras generación han aprendido a ser mejores oyentes.

La capacidad de escuchar, aunque no de guardar silencio, produce mejores decisiones. Los sociólogos han comprobado que las mejores decisiones de un grupo - las que más se acercan a una propuesta correcta o a una solución creativa - surgen cuando se solicita la opinión de aquellos que en un principio se encuentran en minoría. Además de promover una ética de la atención y la capacidad de escuchar, las feministas han hecho notar el papel decisivo de las emociones en el proceso deliberativo. Las soluciones que *benefician a todos*, requieren la capacidad emocional para adivinar que es lo que otros desean, o al menos, para preguntar genuinamente sin tener actitudes amenazadoras.[...]

Es bien sabido que el silencio permite escuchar, pero el mutismo de las mujeres hace más verosímil que las protagonistas políticas comprendan que, cuando la deliberación se convierte en teatro, deja afuera a quienes no son actores - por naturaleza o preparación- Cuando la deliberación se vuelve una demostración de lógica, excluye a aquellos que no pueden transformar sus demandas y necesidades, expresadas desde lo emocional, en propuestas claras. Esto pasa con las mujeres, ya que el mandato cultural como socias y madres indica que deben mantener indefinidos sus propios deseos. Al saber lo fácil que resultan dejar sin definir las aspiraciones, las mujeres son conscientes que los espacios deliberativos deben trabajar activamente para ayudar a los participantes a descubrir y crear lo que realmente desean.

Toda buena deliberación debe sustentarse en aquellas instituciones que propicien el disenso. El objetivo es deliberar y decidir a través de la persuasión. Las prácticas concebidas para garantizar la igualdad y el consenso, aplicadas sin discriminación, pueden minar el proceso deliberativo en lugar de favorecerlo. Las mujeres deberemos encontrar un lenguaje para elaborar una justificación convincente de cualquier demanda, sin recurrir a la cuestión de sexos. Y si lo logramos, cuando los estudiosos de la democracia estén en busca de ideas nuevas, estimulantes y útiles, podrán encontrarlas en el cuerpo teórico feminista que está en constante aumento.⌘

Esperamos su carta, su trabajo, sus opiniones. No deje de hacerlo. La esperamos.

Fundación ***mujeres en igualdad.*** Acassuso 746

(1642 San Isidro) Bs. Aires-Argentina .

Telefax (54) -1- 743-6056

CUANDO LA CRISIS TIENE CARA DE MUJER.

Los analistas hablaron hasta el cansancio de los nuevos fenómenos sociales: apenas a cinco años del 2000 y mientras se lleva a cabo en Beijing la IV Conferencia Mundial de la Mujer, miles de mujeres de los países en desarrollo enfrentan con nuevos desafíos al modelo neoconservador que ajusta...y ajusta...y ajusta. La feminización de la lucha y la feminización de la pobreza son ya componentes habituales de los nuevos fenómenos sociales.

En La Pampa, las mujeres han iniciado los reclamos. Unas trescientas mujeres - esposas de productores cansados de reclamar ayuda y otras, titulares de predios que vienen soportando sequías - han reclamado por los bajos precios de sus productos, por la alta carga impositiva y por una política financiera que amenaza con liquidar la tierra, fuente de producción y sostén de sus familias. En una reunión rara, porque los reclamos del sector han sido siempre lucha de los hombres, ellas pidieron ser oídas por las autoridades ya que sus familias están en grave peligro.

El encuentro de Winifreda, se encamina a ingresar en la historia del sector agropecuario y sirvió para que algunos directivos rurales presentes se vieran

sorprendidos por la ejecutividad de las mujeres del sector, decididas a dar una lucha trascendente en defensa de la tierra y su familia.

Diecisiete mujeres de chacareros pampeanos fueron con un petitorio hasta el despacho del Gobernador Rubén Marín. Piden refinanciación a tasa internacional para las deudas de sus maridos. *"Petitionamos nosotros porque nuestros maridos han bajado los brazos - explican las mujeres-, simplemente somos las mujeres de chacareros fundidos"*. Ningún gobernante debió enfrentarse, hasta hoy, con un movimiento tan original y difícil de desconocer.

Joaquina Moreno, Lucy de Cornelis y Zulma Arrarás no quieren volver atrás. Son sólo tres de las **"mujeres agropecuarias"** - que en Winifreda, La Pampa, decidieron reunirse. Muchas se conocieron allí, otras se reencontraron. Las convocó la angustia de las deudas bancarias y los remates en puerta. Bastó que una de ellas hablara por una radio local para que se despertara un movimiento que llegó más allá de la provincia. Lucy Cornelis fue la que se animó a hablar públicamente de lo que las estaba pasando a cientos de esposas de agropecuarios como ella. *"Los maridos están deprimidos. Si fuera por el mío, que se lo lleven todo. Pero el proceso va por dentro: tuvo una hemorragia estomacal y está mal anímicamente. A mí es el contacto con todas las mujeres lo que me está manteniendo, formamos una familia"*. Habló por la radio de Winifreda y por la FM de Eduardo Castex hasta llegar a la capital. En tres días convocó a una asamblea a las que asistieron trescientas mujeres de distintos pueblos, incluso de la provincia de Buenos Aires.

Aseguran a estar dispuestas a seguir presenciando los remates, con las miradas amenazantes. Un día se remataron dos máquinas y las mujeres estuvieron desde el principio al fin en absoluto silencio. *"Sólo queremos verle la cara a la gente que compra, queremos saber quienes son los que se quedan con la tierra"*.

No todo fue discurso y fiesta en La Rural que también sirvió de punto de encuentro de dos agrupaciones: el **Movimiento de Mujeres en Lucha**, de La Pampa, y las **Mujeres Formoseñas en Pie**, comerciantes, profesionales y amas de casa pertenecientes a familias golpeadas por la crisis. La reunión, en uno de los pasillos, fue con abrazos y lágrimas. *"A no aflojar, chicas"*, alentó una de ellas.

Las pampeanas demostraron que a un mes de la fundación de su movimiento su idea de crecer a nivel nacional tomó cuerpo: a las 12 se juntaron en la puerta de la exposición con las nuevas "socias" provenientes de Rosario, Buenos Aires, Córdoba, Entre Ríos y Formosa. Minutos después, contaron ellas, sufrieron la primera experiencia de saberse un grupo opositor. Ni las dejaron ingresar juntas a la Tribuna. *"Si temieron algún disgusto, se equivocaron"* dijo Cornelis. *"Somos 300 mujeres pacíficas que para salvar a nuestros hogares pedimos parar los embargos, remates y ejecuciones judiciales, moratorias impositivas a plazos largos y la refinanciación de las deudas a no menos de 20 años"*. Las Mujeres Formoseñas de Pie coincidieron con el reclamo. ☺

**EN NUESTRO NOMBRE Y EN EL DE MUCHAS OTRAS, LES
DECIMOS GRACIAS.!!! Y CUENTEN CON NOSOTRAS.**

Fundación mujeres en igualdad

Mujeres en Política

una publicación de la
Fundación Mujeres en Igualdad

Año 2- Num. 6- Agosto- Octubre de 1995

Acassuso 746 [1642 San Isidro] Bs.As.-Argentina- Telefax [54-1] 743-6056

Indice

• Estuvimos en emergencia	Pag. 1
• Conflicto y Negociación.Seminarios en Ushuaia	Pag. 2
• Ley de Cupo.Mujeres ¿representando mujeres?	Pag. 4
• CUADRO -. Listado de diputadas al 10.12.95	Pag. 5
• ¿ Llegó la hora de las mujeres?	Pag. 6
• Como consolidar un verdadero liderazgo...	Pag. 9
• Mujeres en Igualdad . Reseña de dos años.	Pag.12
• Una alternativa a Maddona.	Pag.15
• Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social.	Pag.20
• Las diez artes de la Democracia.	Pag.22
• Carta abierta desde E.U.A.	Pag.24
• Las Luces y las Sombras.Informe de Argentina.	Pag.25
• Lecciones de Economía Doméstica Año 1900.	Pag.33
• ¿ Sabía Usted que ...?	Pag.34
• La democracia es prioridad. (Paraguay)	Pag.35
• Feminismo y Democracia.	Pag.36
• Cuando la crisis tiene cara de mujer.	Pag.39



⊗ Las responsables de esta publicación son Monique T. Altschul y Zita C. Montes de Oca. Nuestra intención es mantenernos en contacto, establecer una red y seguir, en la medida de lo posible, publicando material teórico y práctico para todas aquellas mujeres que han decidido transformar la sociedad desde el mundo público, poniendo su **mirada-mujer** y su **conciencia de género** al servicio de toda la humanidad. ⊗

⊗ Este número ha sido financiado parcialmente por THE GLOBAL FUND FOR WOMEN y corresponde a agosto/octubre 95. Solicitamos a quienes deseen continuar recibiendo esta publicación, que se edita trimestralmente, remitan cheque o giro postal por valor de \$ 40.-[u\$s 40-] a la orden de nuestra Fundación. Este importe corresponde a los 4 próximos números. ⊗